

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,  
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

QUESTION DE LA DÉLIMITATION  
DU PLATEAU CONTINENTAL  
ENTRE LE NICARAGUA ET LA COLOMBIE  
AU-DELÀ DE 200 MILLES MARINS  
DE LA CÔTE NICARAGUAYENNE  
(NICARAGUA c. COLOMBIE)

ORDONNANCE DU 9 DÉCEMBRE 2013

**2013**

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,  
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

QUESTION OF THE DELIMITATION  
OF THE CONTINENTAL SHELF  
BETWEEN NICARAGUA AND COLOMBIA  
BEYOND 200 NAUTICAL MILES  
FROM THE NICARAGUAN COAST  
(NICARAGUA v. COLOMBIA)

ORDER OF 9 DECEMBER 2013

Mode officiel de citation :

*Question de la délimitation du plateau continental entre le Nicaragua  
et la Colombie au-delà de 200 milles marins de la côte nicaraguayenne  
(Nicaragua c. Colombie), ordonnance du 9 décembre 2013,  
C.I.J. Recueil 2013, p. 395*

---

Official citation :

*Question of the Delimitation of the Continental Shelf between Nicaragua  
and Colombia beyond 200 Nautical Miles from the Nicaraguan Coast  
(Nicaragua v. Colombia), Order of 9 December 2013,  
I.C.J. Reports 2013, p. 395*

ISSN 0074-4441

ISBN 978-92-1-071167-8

N° de vente:

Sales number

**1052**

9 DÉCEMBRE 2013

ORDONNANCE

QUESTION DE LA DÉLIMITATION  
DU PLATEAU CONTINENTAL  
ENTRE LE NICARAGUA ET LA COLOMBIE  
AU-DELÀ DE 200 MILLES MARINS  
DE LA CÔTE NICARAGUAYENNE  
(NICARAGUA c. COLOMBIE)

---

QUESTION OF THE DELIMITATION  
OF THE CONTINENTAL SHELF  
BETWEEN NICARAGUA AND COLOMBIA  
BEYOND 200 NAUTICAL MILES  
FROM THE NICARAGUAN COAST  
(NICARAGUA v. COLOMBIA)

9 DECEMBER 2013

ORDER

## INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 2013

9 December 2013

2013  
9 December  
General List  
No. 154

QUESTION OF THE DELIMITATION  
OF THE CONTINENTAL SHELF  
BETWEEN NICARAGUA AND COLOMBIA  
BEYOND 200 NAUTICAL MILES  
FROM THE NICARAGUAN COAST

(NICARAGUA *v.* COLOMBIA)

## ORDER

*Present:* *President* TOMKA; *Vice-President* SEPÚLVEDA-AMOR; *Judges* OWADA, ABRAHAM, KEITH, BENNOUNA, SKOTNIKOV, CANÇADO TRINDADE, YUSUF, GREENWOOD, XUE, DONOGHUE, GAJA, SEBUTINDE; *Registrar* COUVREUR.

The International Court of Justice,

Composed as above,

After deliberation,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Articles 31, 44, 45, paragraph 1, 48 and 49 of the Rules of Court,

Having regard to the Application filed in the Registry of the Court on 16 September 2013, whereby the Republic of Nicaragua instituted proceedings against the Republic of Colombia with regard to a dispute in relation to “the delimitation of the boundaries between, on the one hand, the continental shelf of Nicaragua beyond the 200-nautical-mile limit from the baselines from which the breadth of the territorial sea of Nicaragua is measured, and on the other hand, the continental shelf of Colombia”;

Whereas on 16 September 2013 an original of the Application was transmitted to Colombia;

Whereas in its Application Nicaragua notified the Court of the appointment of H.E. Mr. Carlos José Argüello Gómez as Agent; and whereas, by letter dated 27 November 2013, Colombia notified the Court of the appointment of H.E. Mr. Carlos Gustavo Arrieta as Agent and of H.E. Mr. Manuel José Cepeda as Co-Agent;

Whereas, at a meeting held by the President of the Court with the Agents of the Parties on 6 December 2013, pursuant to Article 31 of the Rules of Court, the latter came to an agreement that Nicaragua should have a period of 12 months at its disposal, from the day of the present Order, in which to prepare its Memorial, and that Colombia should then have an equal period of 12 months for the preparation of its Counter-Memorial;

Taking into account the agreement of the Parties,

*Fixes* the following time-limits for the filing of the written pleadings:

9 December 2014 for the Memorial of the Republic of Nicaragua;

9 December 2015 for the Counter-Memorial of the Republic of Colombia; and

*Reserves* the subsequent procedure for further decision.

Done in French and in English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this ninth day of December, two thousand and thirteen, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Republic of Nicaragua and the Government of the Republic of Colombia, respectively.

(*Signed*) Peter TOMKA,  
President.

(*Signed*) Philippe COUVREUR,  
Registrar.